



ALIEN™ II

The ultimate tool for road and mountain biking

User's Guide

GB F D E I J CH

Congratulations on your purchase of Topeak's ALIEN II tool, the first two-piece mini tool designed for both road and mountain cyclists. The ALIEN II tool folds neatly for easy carrying and each tool is designed for maximum durability and strength for years of trouble-free use.

This guide will instruct you in the proper use of your ALIEN II tool.

Please read all instructions and warnings carefully before using the ALIEN II tool.

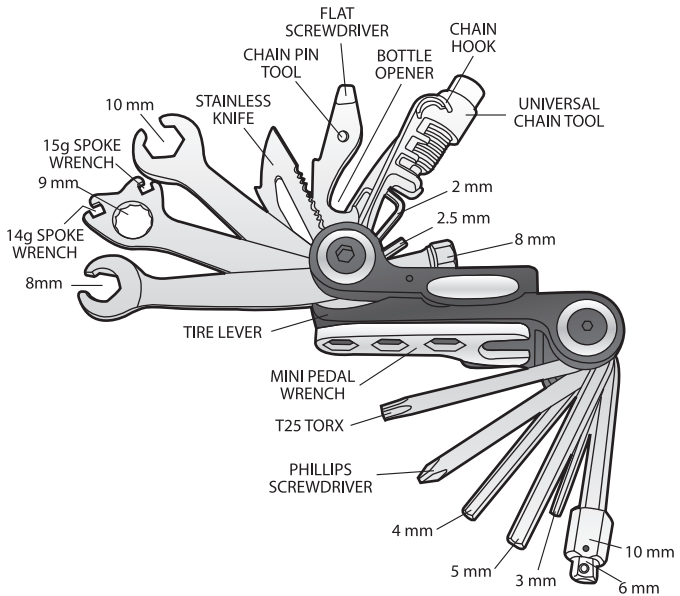
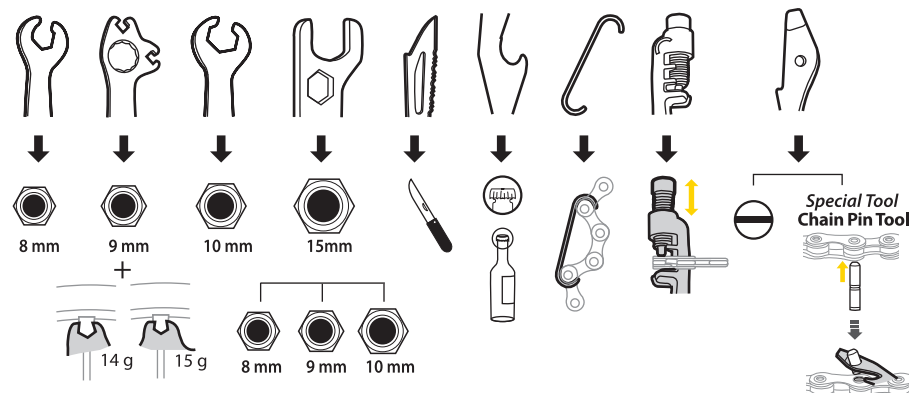
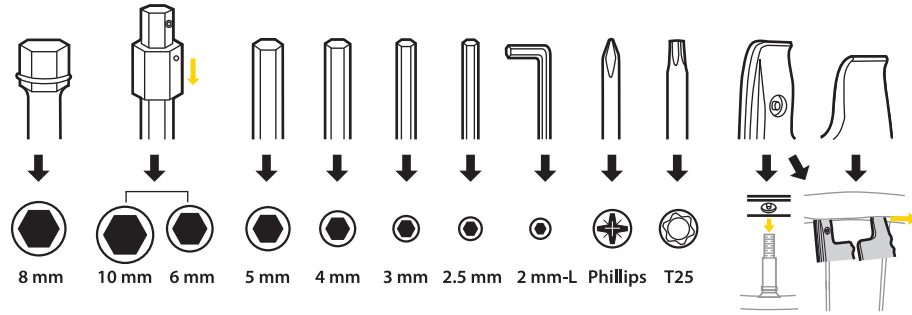


Table with 7 columns: ENGLISH, FRANÇAIS, DEUTSCH, ESPAÑOL, ITALIANO, 日本語, 中文. Lists tools and their translations in multiple languages.

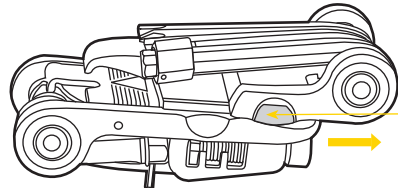


Separating two sections

Séparation des deux parties/Wie Sie Ihr ALIEN teilen/Separación de las dos secciones/ Come separare le due Sezioni/ セクションの分離 /將A, B兩部份分離

- 1. Depress the locking button with your thumb.
1. Appuyez sur le bouton de blocage avec le pouce.
1. Betätigen Sie den Verschlussknopf mit Ihrem Daumen.
1. Presione el botón de bloqueo con su pulgar.
1. Premete il pulsante di bloccaggio con il pollice.
1. 親指でロック ボタンを押します。
1. 用姆指按壓定位鍵。
2. Slide the sections apart.
2. Séparez les deux parties en les faisant glisser.
2. Ziehen Sie beide Hälften auseinander.
2. Separe las dos secciones deslizando.
2. Fate scorrere le due Sezioni fino a separarle.
2. ロック ボタンを押したまま、それぞれのセクションをスライドさせます。
2. 左右滑動使兩部份分離。

B section /Partie B/Hälfte B/Sección B/Sezione B/Bセクション/B部份



Locking Button
Bouton de blocage
Verschlussknopf
Botón de Bloqueo
Bloccaggio del tasto
ロック ボタン
定位鍵

A section /Partie A/Hälfte A/Sección A/Sezione A/ Aセクション /A部份

The knife blade on the ALIEN II is sharp. Be careful when using the knife blade. Use extreme caution when opening and closing your ALIEN II tool.



WARNING
AVERTISSEMENT
ACHTUNG
ADVERTENCIA
AVVERTENZA
警告!
警告

Le couteau de l'ALIEN II est coupant. Soyez vigilant lorsque vous l'utilisez. Faites preuve d'une très grande prudence lorsque vous ouvrez ou fermez votre outil ALIEN II.

Das Messer des ALIEN II Tools ist scharf. Seien Sie deshalb bei dessen Benutzung und beim Öffnen und Zusammenklappen Ihres ALIEN II vorsichtig.

La hoja del cuchillo de la ALIEN II es afilada. Tenga cuidado al utilizarla. Extrema la precaución al abrir o cerrar su ALIEN II.

La lama del coltello in dotazione su ALIEN II è piuttosto affilata. Fate molta attenzione quando si usa il coltello e nell'apertura e chiusura di ALIEN II.

エイリアンIIのナイフの刃は非常に鋭利です。ナイフを使用するときには十分に気を付けてください。ナイフの刃を起こすときや、折りたたむときは特に危険ですので、特別の注意をはらってください。

本產品中的刀鋒極為鋒利，請小心使用。尤其在打開及收合時，須更加小心操作。

Using Locking Device on A section

Utilisation du dispositif de verrouillage de la partie A /Anwendung des Arretierungsbügels auf Hälfte A/ Utilización del dispositivo de bloqueo en la sección A/ Uso del dispositivo di bloccaggio sulla Sezione A/ Aセクションのロック装置を使う /使用在A部份的定位裝置

The locking device is used both to lock tools in place during use, and to keep tools from deploying when stored. For additional safety, the locking device is used for knife blade storage.

Le dispositif de verrouillage sert à tenir les outils en place en cours d'utilisation et de les empêcher de sortir lorsqu'ils sont repliés. Pour plus de sûreté, le dispositif de verrouillage sert à protéger le couteau.

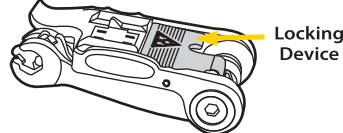
Der Arretierungsbügel dient zur Arretierung der einzelnen Werkzeuge während deren Gebrauch und Lagerung.

El dispositivo de bloqueo se utiliza para fijar las herramientas en su sitio durante su utilización, y evitar que se desplieguen cuando están almacenadas. Para mayor seguridad, el dispositivo de bloqueo se utiliza para almacenamiento del cuchillo.

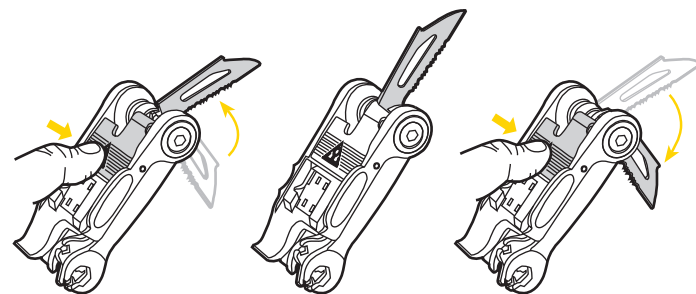
Il dispositivo di bloccaggio serve sia a mantenere gli attrezzi in posizione "aperta" durante l'uso che ad impedirne il movimento accidentale una volta chiuso l'ALIEN II. Per ragioni di sicurezza il dispositivo di bloccaggio viene usato anche per riporvi il coltello.

ロック装置は、使用中のツールを展開したままでもロックし、思わぬときに折りたたまれるのを防ぎます。本產品A部份有固定工具的定位裝置。不僅是在使用A部份任一工具時，可有效地固定它，即使在存貯時，也能有效地防止工具打開，達到安全收合的目的。

Dispositif de verrouillage
Arretierungsbügel
Dispositivo de Bloqueo
Dispositivo di bloccaggio
ロック装置
定位裝置



Locking Device



The A section contains a very sharp knife blade. Be careful when using the knife blade. Make sure the knife blade is locked securely in the open position when used. Failure to lock knife blade during use can result in serious injury. Be careful when storing knife blade. Make sure all fingers are clear of blade path. Be sure knife blade is locked closed during storage to prevent accidental deployment.

La partie A contient un couteau très acéré. Soyez vigilant lorsque vous l'utilisez. Lorsque déployé, veillez à ce que le couteau soit verrouillé avant de l'utiliser. S'il n'est pas verrouillé en place pendant l'utilisation, vous pourriez subir de graves blessures. Soyez vigilant lorsque vous refermez le couteau. Ne mettez pas vos doigts dans la trajectoire de la lame. Assurez-vous de verrouiller le couteau lorsqu'il est replié afin d'éviter qu'il se déploie accidentellement.

Hälfte A ist mit einem äußerst scharfen Messer ausgestattet. Seien Sie bei dessen Benutzung deshalb vorsichtig. Achten Sie auch darauf, dass das Messer während der Benutzung sicher arretiert ist. Bei Nichtbeachtung können ernsthafte Verletzungen das Resultat sein. Achten Sie auch auf die korrekte Lagerung des Messers und darauf, dass keine Finger im Weg sind, wenn Sie das Messer einklappen.

La sección A contiene una hoja de cuchillo muy afilada. Sea cuidadoso cuando la utilice. Asegúrese de que el cuchillo está bien bloqueado en posición abierta cuando se utilice. Un fallo en el bloqueo del cuchillo durante su utilización podría causar graves daños. Sea cuidadoso cuando pliegue el cuchillo. Asegúrese de que tiene todos los dedos fuera del alcance de la cuchilla. Asegúrese de que el cuchillo está cerrado con el bloqueo durante su almacenamiento para prevenir despliegues accidentales.

La Sezione A è provvista di un coltello molto affilato in dotazione su ALIEN II è piuttosto. Fate molta attenzione nell'uso del coltello, assicuratevi che la lama sia bloccata nella posizione "aperta" durante l'uso: se la lama non è correttamente bloccata si rischia di ferirsi in modo grave. Nel riporre la lama, tenete le dita lontane dalla corsa della lama e assicuratevi che la stessa sia bloccata nella posizione "chiusa" durante il trasporto per evitare movimenti accidentali.

Aセクションには鋭利な刃を持つナイフが内蔵されています。ナイフを使用するときは、ナイフがオープン位置で確実にロックされていることを確認してください。ロックが不確実であると使用中に刃がたたまれ、大けがをする恐れがあります。また、ナイフを折りたたみ格納するときにも、折りたたむナイフの刃の前に指を置かないように十分に注意してください。ナイフの刃を格納したときも、確実にロックされたかを確認して、思わぬときに刃が開いてしまうことの無いようにしてください。

A部份中有一非常鋒利的刀片須小心使用。不論是使用本刀片或收合它時，手指勿停留在刀片會經過的位置，且須將它確實地固定，若未做到，有可能會被割傷。貯藏本工具時，請確實地固定刀片，以防止它不小心打開。

Using the T25 Torx Wrench

Utilisation de la clé Torx T25/Anwendung des T25 Torx Bit/Utilización de la Llave Torx T25/ Uso della chiave Torx T25/T25トルクス レンチを使う/使用T25梅花起子

Tighten disc brake rotor bolts with the T25 Torx wrench.

Vissez les boulons d'un disque de frein à l'aide de la clé Torx (pointe à six lobes) T25.

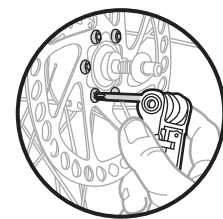
Ziehen Sie die Schrauben Ihrer Scheibenbremse mit dem T25 Torx Bit fest.

Apriete los tornillos de los discos de freno con la llave Torx T25.

Usate la chiave Torx T25 per stringere i bulloni del disco dei freni.

T25トルクス レンチでディスク ローター ボルトを締め付けます。

使用T25梅花起子來轉緊碟煞盤。



Using the 6 mm and 10 mm Allen Keys

Utilisation des clés hexagonales de 6 mm et de 10 mm
Anwendung der 6 mm und 10 mm Innensechskant-Schlüssel/
Utilización de las Llaves Allen de 6 mm y 10 mm/
Uso delle chiavi a brugola da 6 e 10 mm/
6mmと10mm六角レンチを使う /使用6mm和10mm六角扳手

The 6 mm and 10 mm Allen keys are combined. Slide the 10 mm Allen head down to use the 6 mm Allen key. Slide the 10 mm Allen head up to use on high end crank bolts.

Les clés hexagonales de 6 mm et de 10 mm sont combinées. Faites glisser la tête de la clé hexagonale de 10 mm vers le bas pour utiliser celle de 6 mm. Puis faites glisser la tête de la clé de 10 mm vers le haut afin d'utiliser cette dernière pour visser les boulons d'un pédalier haut de gamme.

Beide Funktionen sind miteinander verbunden. Ziehen Sie den 10mm Aufsatz nach unten, um den 6mm Innensechskant zu benutzen. Um den 10mm Innensechskant zu benutzen, ziehen Sie den Aufsatz wieder nach oben.

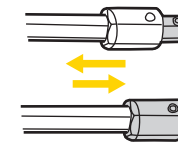
Las llaves Allen de 6mm y 10mm son combinadas. Deslice la cabeza de la llave Allen de 10mm para utilizar la llave con tornillos de este tamaño.

Le chiavi a brugola da 6 e 10 mm sono unite insieme.

Fate scorrere la testa della chiave da 10 mm all'indietro per usare la chiave da 6 mm. Fate scorrere la testa della chiave da 10 mm in avanti per usare la chiave da 6 mm sui bulloni di passo ampio delle pedivelle.

6mmと10mmのツールは一体化しています。6mm六角レンチを使用する時は、10mm六角ヘッドを軸側にずらします。10mm六角レンチとして使用する時は、10mm六角ヘッドを先端にずらします。

6mm和10mm六角扳手是套合在一起的。當要用6mm時，拉下10mm。當要用10mm時，上推10mm至定位。



NOTE: 8 mm open end wrench should be used for disc brake bleed nuts only.

REMARQUE: La clé ouverte de 8 mm ne doit être utilisée que pour les écrous de purge des freins à disques.

HINWEIS: Der 8 mm Ringschlüssel sollte nur für die Muttern von Scheibenbremsen verwendet werden.

NOTA: Para aflojar las tuercas de los discos de freno debe utilizarse una llave plana de 8 mm únicamente.

NOTA: La chiave spaccata da 8 mm va usata solo per i dadi di spurgo del freno a disco.

注意: 8mmオープンエンドレンチはディスクブレーキの8mmブリードスクリュー専用です。

注意事項: 8mm開口扳手只限用於碟煞油管接頭的螺

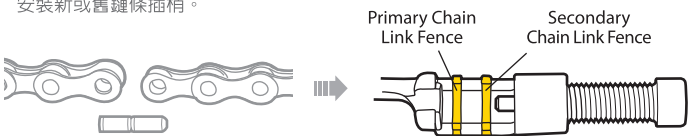


Using Chain Tool

Utilisation du dérive-chaîne/ Anwendung des Kettennieters/ Utilización del troncha cadenas Utilizzo dello smagliacatena/ チェーンツールを使う /使用打鏈器

Install new chain pin or remove old chain pin.

Installation ou retrait d'un axe de chaîne. Einsetzen eines neuen Kettennietstifts und Entfernen eines alten Kettennietstifts. Colocar un nuevo pasador o sacar el viejo. Installazione di un nuovo perno per catena o rimozione di un vecchio perno per catena. 新しいチェーンピンの挿入 / チェーンピンの抜取り 安裝新或舊鏈條插梢。



Use Primary Chain Link Fence to install or remove chain pin. Use Secondary Chain Link Fence to loosen stiff links.



Utilisez le premier support pour maillon afin d'installer ou de retirer l'axe de chaîne. Utilisez le second support pour maillon afin de desserrer un maillon trop rigide.

Primary Chain Link Fence
Premier support pour maillon
Vordere Ketttenführung
Cerclo del eslabón primario
Guida maglia catena primaria
第1チェーンリンク フェンス
第一道檔橋

Secondary Chain Link Fence
Second support pour maillon
Hintere Ketttenführung
Cerclo del eslabón secundario
Guida maglia catena secundaria
第2チェーンリンク フェンス
第二道檔橋

Verwenden Sie die vordere Ketttenführung zum Einsetzen und Entfernen des Kettennietstifts. Verwenden Sie die hintere Ketttenführung, um schwergängige Kettenglieder zu lösen.

Utilice el Eslabón de enganche primario para colocar o quitar el pasador. Utilice el eslabón de enganche secundario para soltar el eslabón rígido.

Utilizzare la guida della maglia della catena primaria per installare o rimuovere il perno. Utilizzare la guida della maglia della catena secundaria per allentare le maglie rigide.

第1チェーンリンク フェンスにチェーンをはめ、チェーンピンの抜き差しをします。第2チェーンリンク フェンスは動きの固いリンクを緩めるために使用します。

使用第一道檔橋來安裝新或舊鏈條插梢。使用第二道檔橋來打鬆鏈條插梢的緊度。

